

**RUSSIAN READER  
WITH EXERCISES OF  
CONVERSATION**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649459834

Russian Reader with Exercises of Conversation by Ed Roller & G. Werkhaupt

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**ED ROLLER & G. WERKHAUPT**

**RUSSIAN READER  
WITH EXERCISES OF  
CONVERSATION**



52/d.  
W 4882

115695

The Gasper-Otto-Sauer Method has become my sole property by right of purchase. These books are continually revised. All rights, especially those of adaptation and translation into any language are reserved. Imitations and copies are forbidden by law. Suitable communications always thankfully received.

*Heidelberg.*

*Julius Gross.*

YRABLL REVOON ENT

## Preface.

This Manual of Russian Readings and Conversations by Mss. Werkhaupt and Roller, is the English edition of Mr. Werkhaupt's: *Russisches Konversations-Lesebuch*. It contains a collection of pieces taken from Russian standard authors. The conversational exercises are in close connection with them, both for the contents and for the words employed. Each reading exercise, the words of which are carefully accentuated, is preceded by a list of the necessary words with their English significations. The students are recommended to learn by heart these words before proceeding to the reading-exercises. As this book is chiefly meant for the use of beginners, who will be sure to encounter difficulties in studying a language so very different from their own, the authors have thought it advisable to add a translation to each piece, which will also facilitate the necessary grammatical exercises. As these translations are as literal as possible, of course they cannot aim at elegance.

The alphabetic vocabulary at the end of this volume gives the pronunciation of each word for those who are obliged to avail themselves of our book without the help of a teacher. As the Russian pronunciation differs in many points from that of any other modern language, it would have been impossible, to employ one of the current systems to mark the pronunciation, or to adapt it to the use of the Russian language. The author of this English edition has therefore been obliged to invent a proper system. Of course this system could not be meant for a study of the phonetic subtilities of the Russian language: the author's chief object has been the greatest possible simplicity; and he has therefore restricted himself to the absolutely necessary.

Karlsruhe.

Ed. Roller.

## Оглавление.

<b>А. Проза.</b>		Стр.
1. Потёмкинъ, Пушкина . . . . .		2
2. Ваграціонъ, его же . . . . .		2
3. Суворовъ, Изювайскаго . . . . .		4
4. Нелюбое положеніе, Пушкина . . . . .		6
5. Учёный сынъ, Толстого . . . . .		8
6. Слѣпой и молоко, его же . . . . .		10
7. Утро въ Пятигорскѣ, Лермонтова . . . . .		12
8. Буракъ, Пушкина . . . . .		14
9. Пётръ I и Людовикъ XIV, Карамзина . . . . .		16
10. Державинъ, Пушкина . . . . .		18
11.—31. Встрѣчь, его же . . . . .		22—72
<b>В. Поэзія.</b>		
32. Осёлъ и Соловей, Крылова . . . . .		74
33. Орёлъ и Пчела, его же . . . . .		76
34. Лѣсной царь, Жуковскаго . . . . .		78
35. Кавказъ, Пушкина . . . . .		82
36. Чёрная шаль, его же . . . . .		84
37. Черкесская пѣсня, его же . . . . .		86
38. Кавказъ колыбельная пѣснь, Лермонтова . . . . .		88
39. Пророкъ, его же . . . . .		92
40. Изъ Гёте, его же . . . . .		94
41. Послѣдніе цвѣты, Пушкина . . . . .		94
42. Слёзы матери, Некрасова . . . . .		96

## Index.

<b>A. Prose.</b>		page
1. Potemkin, by Pushkin . . . . .		3
2. Vagracion, by the same . . . . .		3
3. Souwarow, by Powatsky . . . . .		5
4. A painful situation, by Pushkin . . . . .		7
5. The learned son, by L. Tolstol . . . . .		9
6. The blind man and the milk, by the same . . . . .		11
7. A morning at Piatigorsk, by Lermontoff . . . . .		13
8. The snow-storm, by Pushkin . . . . .		15
9. Peter I and Louis XIV, by Karamzin . . . . .		17
10. Dershavin, by Pushkin . . . . .		19
11.—31. The shot, by the same . . . . .		23—73
<b>B. Poetry.</b>		
32. The ass and the nightingale, by Kryloff . . . . .		75
33. The eagle and the bee, by the same . . . . .		77
34. The king of woods, by Jukowsky . . . . .		79
35. The Caucasus, by Pushkin . . . . .		83
36. The black shawl, by the same . . . . .		85
37. Tscherkessian song, by the same . . . . .		87
38. Cossack's lullaby, by Lermontoff . . . . .		89
39. The prophet, by the same . . . . .		93
40. From Goethe, by the same . . . . .		95
41. The last flowers, by Pushkin . . . . .		95
42. The mother's tears, by Nekrassoff . . . . .		97

# Russian reader.





## А. Проза.

### 1. Потёмкинъ.

#### Words.

Надмѣнный, haughty.	ночь, -и, the night.
сношеніе, -я, the intercourse.	проснуться, to awake.
вельможа, -и, the great, the dignitary.	начать, to begin.
снисходительный, condescending.	звонить, to ring.
пѣзкій, the inferior.	идти, to come.
однажды, once, one day.	соскочить, to spring.
	постель, -и, the bed.
	отворить, to open.

Надмѣнный въ сношеніяхъ своихъ съ вельможами, Потёмкинъ былъ снисходителенъ къ пѣзкимъ. Однажды ночью онъ проснулся и началъ звонить. Никто не шёлъ. Потёмкинъ соскочилъ съ постели, отворилъ дверь и увидѣлъ ординарца своего, спящаго въ креслахъ. Потёмкинъ сбросилъ съ себя туфли и босой прошёлъ въ переднюю тихонько, чтобы не разбудить молодого офицера.

*Пушкинъ.*

#### Conversation 1.

Въ какихъ сношеніяхъ Потёмкинъ былъ съ вельможами?  
Онъ былъ надмѣнъ въ сношеніяхъ своихъ съ вельможами.  
Какъ онъ относился къ пѣзкимъ?  
Къ пѣзкимъ онъ былъ снисходителенъ.

### 2. Багратионъ.

#### Words.

Явиться, to appear.	доложить, to order.
авангардъ, -а, the van.	сѣтельство, your Highness.
князь, -я, the prince. [in chief.	непріятель, -я, the enemy.
сказать, to say. [commander	носъ, -а, the nose.
главнокомандующій, -аго, the	просить, to ask, to desire.

Денисъ Давидовъ явился однажды въ авангардъ къ князю Багратиону и сказалъ: «Главнокомандующій приказалъ доложить Вашему Сѣтельству, что непріятель у насъ на носу, и просить васъ немедленно отступить». Багратионъ (у князя былъ очень большой носъ) отвѣчалъ: «Непріятель у насъ на носу? на чѣмъ? если на твоёмъ, такъ онъ близко; а коли на моёмъ, такъ мы успѣемъ ещё отобѣдать.»

*Пушкинъ.*

*perfectly of  
Доложить  
to announce*

## A. Prose.

### 1. Potemkin.

#### Words. (Continuation.)

дверь, -я, the door.	босой, barefooted.
увидеть, to see, to discover.	пройти, to pass.
ординарецъ, -ца, the orderly-officer.	передняя, -ей, the ante-room.
спать, to sleep.	тихоно, noiseless.
кресла, -селъ, the arm-chair.	разбудить, to wake.
сбросить, to throw off.	молодой, young.
туфля, -я, the slipper.	офицеръ, -а, the officer.

Haughty in his intercourse with the Great Potemkin was indulgent with inferiors. Once in the night he awoke and began to ring the bell. Nobody answered. Potemkin sprang from his bed, opened the door and saw his orderly-officer, sleeping in an arm-chair. Potemkin threw off his slippers and passed barefooted into the anteroom, noiselessly, so as not to wake the young officer.

Pushkin.

#### Conversation 1. (Continuation.)

Что онъ сдѣлалъ, когда онъ, однажды ночью проснувшись, звонилъ, а никто не шѣлъ?

Онъ соскочилъ съ постѣли, отворилъ дверь и, увидя ординарца своего спящаго въ креслахъ, сбросилъ съ себя туфли.

Какъ онъ прошѣлъ въ переднюю?

Онъ босой прошѣлъ въ переднюю тихоно, чтобы не разбудить молодого офицера.

### 2. Bagration.

#### Words. (Continuation.)

немедленно, immediately.	когда, when, if.
отступить, to retreat.	успѣть, to have time.
большой, large, big.	ещѣ still.
отвѣчать, to answer.	отобѣдать, to finish one's dinner,
близкій, near.	to dine.

Dennis Davidoff appeared once in the van before prince Bagration and said: 'The chief commander has ordered (me) to inform your Highness, that the enemy is upon our noses', and he desires you to retreat immediately'.

Bagration (the prince had a very large nose) answered: 'The enemy is upon our noses? Upon whose? If upon yours, then he is near; but if upon mine, then we have still time to dine.'

Pushkin.

### Conversation 2.

Кто был Багратионъ?

Князь Багратионъ былъ знаменитымъ русскимъ генераломъ.

Кто явился однажды къ нему въ авангардъ?

Денисъ Давыдовъ явился однажды къ нему въ авангардъ.

### 3. Суворовъ.

#### Words.

Турецкій, Turkish.  
война, -я, the war.  
славный, renowned.  
побѣда, -ы, the victory.  
одержать, to gain.  
берегъ, -а, the shore, the bank.  
получить, to receive.  
титулъ, -а, the title.  
графъ, -а, the count.  
битва, -ы, the battle.  
разсказывать, to relate.  
слѣдовать, to follow.  
визирь, -а, the vizier.  
многочисленный, numerous.  
войско, -а, the army.  
приблизиться, to approach.  
союзный, allied.  
австрийскій, Austrian.  
корпусъ, -а, the body.  
состоять, to consist.

начальство, -а, the command.  
послать, to send, to dispatch.  
помощь, -и, the help.  
послѣдній, the latter, the last.  
обыкновеніе, -я, the custom.  
письмо, -а, the letter.  
содержать, to contain.  
слово, -а, the word.  
чрезвычайный, extraordinary.  
быстрота, -ы, the rapidity, alacrity.  
двинуться, to move. [redemption.  
походъ, -а, the march, ex-  
двинуться въ походъ, to set  
out on the march.  
остановиться лагеремъ, to move  
the camp.  
Австриецъ, -ица, the Austrian.  
пригласить, to invite.  
совѣщаніе, -я, the conference.  
отвѣтъ, -а, the answer.

Во второй Турецкой войнѣ самая славная побѣда была одержана Суворовымъ на берегахъ Рымника, за которую онъ получалъ титулъ графа Рымническаго. Объ этой битвѣ разсказываютъ слѣдующее: Турецкій визирь съ многочисленнымъ войскомъ приблизился къ союзному съ Русскими австрийскому корпусу, состоящему подъ начальствомъ принца Кобургскаго. Принцъ послалъ просить Суворова о помощи. Послѣдній по обыкновенію своему отвѣчалъ лаконическимъ письмомъ, содержащимъ только два слова: «Иду, Суворовъ», и съ чрезвычайною быстротою двинулся въ походъ. Когда онъ остановился лагеремъ подлѣ Австрийцевъ, принцъ пригласилъ его на совѣщаніе; но получилъ въ отвѣтъ: «Суворовъ Богу молится». Принцъ отправилъ другаго посла. «Суворовъ ужинаетъ», — сказали ему.